

Persian transcript:

محسن: دانشگاه تهران حالا دانشکده های مختلفی داره [دارد] دانشکده ی حقوق دانشکده ی ادبیات و علوم انسانی دانشکده ی فنی ولی خوب... و دانشگاه پزشکی تهران. علوم پزشکی اول بار جزیی از دانشگاه تهران بود ولی در بعد از انقلاب تصمیم گرفتند که علوم پزشکی را از دانشگاه تهران جدا کنند و به دانشگاه جدید بنیان گذاشته شد به نام دانشگاه علوم پزشکی تهران که خوب الآن دیگه [دیگر] با دانشگاه تهران نیست و جداست. ولی خوب نزدیک همدن [هم هستند] یعنی چون در یک محل بودند هنوز هم خیلی مشخص نیست آگه [اگر] بخوایم [بخوایم] بگیم [بگویم] که اون یه دانشگاه جداست. من که من که خودم در دانشگاه تهران بودم برای یه مدت زیادی فکر می کردم اون ها هم مثل ما دانشجویان دانشگاه پزشکی هم مثل ما دانشجویان دانشگاه تهران هستند ولی خوب این طور نیست. اکثر... یعنی خوب توی ایران علوم می که از اروپا می اومد [می آمد] خیلی جدید بود مثلاً و حتی رشته های خیلی خیلی جدید که بعضی از استادان آساتید که در اروپا تحصیل کرده بودند این رشته ها رو می آوردند در دانشگاه و یک گروهی به همون [همان] به همون نام بنیان گذاری می کردند مثلاً مثل فلسفه یا مثل علوم کامپیوتر یا هر چیزی و عموماً می بینیم که پدر اون علوم در دانشگاه تهران [تهران است]. یعنی مثلاً می گند [می گویند] که دکتر فلانی پدر رشته ی کارگرافی یا دکتر فلانی پدر رشته ی علوم ژنتیک در ایران که همه ی این ها عموماً... یعنی... عموماً می توانیم [می توانیم] در دانشگاه تهران پیدا کنیم یعنی پدر رشته های جدید را چرا که هر کسی که می خواست یک رشته ی جدیدی بنیان گذاری کنه [کند] سعی می کرد که اون رو [آن را] تو دانشگاه تهران و بعد از دانشگاه تهران این رشته فارغ التحصیل داشت اون فارغ التحصیل ها می رفتند در دانشگاه های دیگه [دیگر] و اون رشته را تدریس می کردند. به همین جهت می توانیم [می توانیم] بگیم [بگویم] که دانشگاه تهران نسبت به دانشگاه های دیگه [دیگر] یه کم محافظه کارتره [محافظه کارتر است] یعنی آگه بخوای [بخوای] یه تغییری ایجاد کنی به خاطر این که خوب خیلی استادان [استادان] مسن اونجا هستند خیلی سخته [سخت است] که مثلاً در برنامه های درسی تغییری ایجاد کنی. چرا که اونها [آنها] هنوز ذهنشون [ذهنشون] اینه [این است] که خوب مثلاً آگه [اگر] چهل سال پیش شروع کردیم به تدریس فلسفه و برنامه ی درسی فلسفه به اون شکل چهل سال پیش بود اون ها هنوز هم که هنوز [هنوز است] آگه بخوای [بخوای] تغییر بدی [بدهی] استادان [استادان] خیلی موافق نیستند فکر می کنند که اون چیزی که اونها [آنها] آوردند [آوردند] بهترین بود. از این جهت وقتی که من خودم با دانشجویان دانشگاه تهران صحبت می کردم در رشته های مختلف خیلشون [خیلی از آنها] گله مند بودند که آره به اصطلاح خیلی ما در رشته ی خودمون [خودمان] مدرن نیستیم چرا که استادان ما خیلی محافظه کارند [محافظه کار هستند] و اجازه ی تغییراتی که نیاز [نیاز است] برای این که ما به روز بشیم [بشویم] رو [را] نمی دهند [ندمی دهند].

English translation:

Mohsen: Tehran University has different schools such as the School of Law, School of Literature and Humanities, School of Mechanics, etc. Well, there is also the School of Medicine which was once a part of Tehran University, but after the [1979] Revolution it became its own university with the name of Tehran University of Medicine. However, the two schools are located very close to one another and it is hard to distinguish between them. I attended Tehran University and for a long time I used to think medical students were also from my school. Well, this wasn't the case. In Iran, most of the sciences which were brought from Europe were new phenomenon at the time. University professors who studied in European universities would come back and start a program at Tehran U and eventually the new program would be named after them. For example, it is said [that] "so and so" is the father of Genetic Studies or the father of Cartography. Then these pioneers would teach their students who later would graduate and go to other universities and lecture or teach the new subject. That's why we can say Tehran University is a conservative college when it comes to welcoming new ideas. Since many of its

instructors have been there for a long time, it is difficult for them to make changes in [their] curriculum and teaching methods. For example, if the teaching of philosophy was started forty years ago, it is still taught the same way, and if someone suggests new ways of approaching the topic, professors won't be happy [about] it. Hence, when I was a student at Tehran U, I used to talk to other majors and they used to complain about how conservative their professors [thought] and how they [were] not allowed to approach their fields of studies in modern terms and methods of thinking and teaching.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated